

شيئاً من الترجمة القديمة التي هي ترجمة المرخوم^(١) عبد الله زاخر لشهرتها واستظهارها على الالسنه ولا سيما ما كثر تداوله بين العامة كالعبارة المشار اليها مما قضت الحكمة اذ ذاك بتركه على حاله الا ما كان مخلاً بالاعراب وهو نادر او مخالفاً للمعنى وهو اندر . وهذا هو السبب فيما يرى من تفاوت اسلوب التعريب بين هذه الاسفار الاربعة وسائر اسفار الكتاب



القاهرة — ذكر في كتاب كلية ودمنة ان عبد الله بن المقفع عربي^٢ عن البهلوية فما كانت هذه اللغة
نقولاً بدران

الجواب — هي من لغات الفرس وبها كان يجري كلام الملوك في مجالسهم على ما ذكره صاحب مفاتيح العلوم وتسميتها بالبهلوية نسبة الى بهله وهو اسم يقع على خمسة بلدان اصفهان والري وهمدان وماه ونهاوند وآذربيجان



آثار ادبية

تقويم المؤيد — صدر هذا التقويم المفيد لسنة ١٣١٩ الحالية وهي السنة الثالثة له مدبجاً بقلم حضرة الكاتب اللوذعي المتفنن محمد افندي مسعود احد محرري جريدة المؤيد وهو يشتمل على عدة ابواب علمية وادبية وتاريخية وفوائد طبية وزراعية وفصول في آداب المعاشرة والسلوك وتدير المنزل وغير ذلك مع جداول الاشهر والايام . وهو حسن الطبع والترتيب يقع فيما يقرب من ٣٠٠ صفحة بالحرف الدقيق فنثني على حضرة

المؤلف الفاضل لما اطرف به القراء من هذه التحفة الاثيرة ونحضر الجمهور على مقتناه

اللوتوس — هو عنوان مجلة فرنسوية العبارة تنشرها حضرة الفاضلة السيدة الكسندرا اثيرينوه صاحبة مجلة انيس الجليس المشهورة وقد وصلنا الجزء الاول منها فالفيناها حافلاً بالفوائد الادبية واللطائف المستملحة من ثمر ونظم موشاة بقلم صاحبة المجلة الفاضلة واقلام عدة من مشاهير كتاب وكوابل الفرنسيس وغيرهم وهو ولا جرم من الآثار الناطقة بعلوم همة السيدة المشار اليها وحرصها على التزين بحلى الآداب الى ما بارت به فضليات نساء الغرب وكان فخراً لنساء الوطن. فنشكرها على ما وقفت له نفسها من هذه الخدمة الشريفة ونرجو لمجلتها هذه ان تنال ما نالته صنوتها من مزيد الاقبال والانتشار

والمجلة المذكورة تصدر مرة في الشهر في ٦٠ صفحة كبيرة مع التناهي في حسن الطبع وجودة الورق وقيمة اشتراكها ٢٦ فرنكاً في القطر المصري و ٣٠ فرنكاً في الخارج

—————

تحفة الابداء في دروس الاشياء — وردنا الجزء الثاني من هذا الكتاب تأليف حضرة الاديب منقريوس افندي جرجس احد الاساتذة في مدرسة الاميركان بالقاهرة وقد رتبته على اسلوب الجزء الاول فأودعه كثيراً من الفوائد في علم الموالييد الثلاثة وبعض المصنوعات الدقيقة مما تتنور به اذهان الطلبة فنثني على حضرة المؤلف اطيب الثناء